

TURKMEN
TABLE OF CORRESPONDENCES
CYRILLIC - ROMAN
BGN/PCGN 2000 Agreement

In 1993, the Turkmen government adopted the Roman alphabet to replace the existing Cyrillic alphabet. The presentation below provides a table of correspondences between the former Cyrillic alphabet and the current Roman alphabet. When Turkmen Roman-alphabet spellings are not available, this table can be used to convert Turkmen Cyrillic spellings. This table of correspondences supersedes the BGN/PCGN 1979 romanization system for Turkmen.

	Turkmen Cyrillic	Cyrillic italics/ handwriting	Cyrillic Unicode	Romanization
1	А а	<i>А а</i>	0410; 0430	a
2	Б б	<i>Б б</i>	0411; 0431	b
3	В в	<i>В в</i>	0412; 0432	w
4	Г г	<i>Г г</i>	0413; 0433	g
5	Д д	<i>Д д</i>	0414; 0434	d
6	Е е	<i>Е е</i>	0415; 0435	e/ýe ¹
7	Ё ё	<i>Ё ё</i>	0401; 0451	ýo
8	Ж ж	<i>Ж ж</i>	0416; 0436	ž
9	Ж ж	<i>Ж жç</i>	0496; 0497	j
10	З з	<i>З з</i>	0417; 0437	z
11	И и	<i>И и</i>	0418; 0438	i
12	Й й	<i>Й й</i>	0419; 0439	ý
13	К к	<i>К к</i>	041A; 043A	k
14	Л л	<i>Л л</i>	041B; 043B	l
15	М м	<i>М м</i>	041C; 043C	m
16	Н н	<i>Н н</i>	041D; 043D	n
17	Ң ң	<i>Ң ң</i>	04A2; 04A3	ň
18	О о	<i>О о</i>	041E; 043E	o

	Turkmen Cyrillic	Cyrillic italics/ handwriting	Cyrillic Unicode	Romanization
19	Ө ө	<i>Ө ө</i>	04E8; 04E9	ö
20	П п	<i>П п</i>	041F; 043F	p
21	Р р	<i>Р р</i>	0420; 0440	r
22	С с	<i>С с</i>	0421; 0441	s
23	Т т	<i>Т т</i>	0422; 0442	t
24	У у	<i>У у</i>	0423; 0443	u
25	Ү ү	<i>Ү ү</i>	04AE; 04AF	ü
26	Ф ф	<i>Ф ф</i>	0424; 0444	f
27	Х х	<i>Х х</i>	0425; 0445	h
28	Ц ц	<i>Ц ц</i>	0426; 0446	s
29	Ч ч	<i>Ч ч</i>	0427; 0447	ç
30	Ш ш	<i>Ш ш</i>	0428; 0448	ş
31	Щ щ	<i>Щ щ</i>	0429; 0449	şç ²
32	Ъ ъ	<i>Ъ ъ</i>	042A; 044A	<i>not romanized</i>
33	Ы ы	<i>Ы ы</i>	042B; 044B	y
34	Ь ь	<i>Ь ь</i>	042C; 044C	<i>not romanized</i>
35	Э э	<i>Э э</i>	042D; 044D	e
36	Ә ә	<i>Ә ә</i>	04D8; 04D9	ä
37	Ю ю	<i>Ю ю</i>	042E; 044E	ýu
38	Я я	<i>Я я</i>	042F; 044F	ýa

¹ The letter sequence *ýe* is used initially, after the vowel characters 1, 6, 7, 11, 18, 19, 24, 25, 33, 35, 37, and 38, and after character 12.

² This letter sequence is rarely encountered.

NOTES

1. If the letter Ÿ (Unicode 04BE) is encountered, it should be rendered Ý. If the letter ŷ (Unicode 00FF) is encountered, it should be rendered ý.
2. If the character £ (Unicode 00A3) is encountered, it should be rendered Ž. If the character ƒ (Unicode 017F) is encountered, it should be rendered ž.
3. If the letter-diacritic combination ħ (Unicode 00F1) is encountered, it should be rendered ě.
4. An inventory of letter-diacritic combinations, with their Unicode encoding, in addition to the unmodified letters of the basic Roman script is:

Ý (U+00DD)	ý (U+00FD)
Ž (U+017D)	ž (U+017E)
Ü (U+00DC)	ü (U+00FC)
Ç (U+00C7)	ç (U+00E7)
Ş (U+015E)	ş (U+015F)
Ň (U+0147)	ň (U+0148)
Ö (U+00D6)	ö (U+00F6)
Ä (U+00C4)	ä (U+00E4)

5. The Roman-script columns show only lowercase forms but, when applying the table, uppercase and lowercase Roman letters as appropriate should be used.